

Veillez agréer, Monsieur le Ministre, les assurances de ma haute considération.
L'Ambassadeur:

MOL XIX Kgy 29. doboz 39. dosszié (eredeti)

*

Követ Úr,

Egy ideje azt mondta nekem, hogy valószínűleg karácsony előtt Prágába megy és kifejezte azt az óháját, hogy szeretne találkozni Gottwald, Masaryk és Clementis urakkal.

Ma kaptam táviratot Prágából, hogy Masaryk és Clementis urak karácsony előtt Prágában lesznek, és nagyon örülnek, hogy megbeszélést tarthatnak Önnel. Ami Gottwald urat illeti, nem mondhatok biztosat, de nagyon valószínű, hogy ő is Prágában lesz, és hogy találkozhat vele.

Fogadja, Követ úr, nagyrabecsülésemet.

A nagykövet:

84. KÁROLYI MIHÁLY JINDŘICH NOSEKHEZ

(Párizs, 1947. december 9.)

Monsieur l'Ambassadeur,

Je vous remercie de votre lettre du 8 Décembre et je regrette de devoir vous informer que mon voyage, à Budapest et à Prague est ajourné, puisque pour le moment je ne peux quitter mon poste de Paris.

Je vous prie de bien vouloir informer aussi vos ministres MM. Gottwald, Masaryk et Clementis que ce n'est que vers la fin du mois de janvier ou au commencement de Février que j'irai à Prague. Je vous prie de leur communiquer mes remerciements pour leur réponse favorable.

Veillez agréer, Monsieur l'Ambassadeur, les assurances de ma haute considération.

MOL XIX Kgy 29. doboz 39. dosszié (másodpéldány)

*

Nagykövet Úr,

Köszönöm december 8-i levelét és sajnálattal arról kell tájékoztatnom, hogy el lett halasztva az utazásom Budapestre és Prágába, mivel pillanatnyilag nem hagyhatom el párizsi posztomat.

Kérem, tájékoztassa Gottwald, Masaryk és Clementis urakat, hogy csak január vége felé vagy február elején fogok Prágába menni. Kérem, adja át nekik köszönetemet kedvező válaszukért.

Fogadja, Nagykövet Úr, kiváló nagyrabecsülésemet.

85. HATVANY BERTALAN KÁROLYI MIHÁLYHOZ

(Párizs, 1947. december 9.)

Elnök Uram,

a tegnapi felvetett kérdésekre vonatkozóan bátorkodom a következőkben válaszolni:

1. A Svájcban élő magyarokról úgy hiszem Pally István szolgálhat a legtökéletesebb és aránylag legobjektívebb adatokkal. Pally, ki a háború előtt odahaza egy kémiai gyár kereskedelmi vezetője (és, gondolom, társtulajdonosa) volt, évek óta él Svájcban, s kitűnően kiépített összeköttetései révén számtalan ottani magyarnak tett komoly szolgálato-
kat. Önzetlenül és fáradhatatlanul járt el a szövetségi és kantonális hatóságoknál száz és száz üldözött magyar ügyében, s az a benyomásom, hogy e tevékenysége révén jobban ismeri a svájci magyarok helyzetét, mint bárki más. Bőbeszédű, közlékeny ember, kissé dicsekvő természetű, de megbízható és végtelenül jóindulatú, s úgy hiszem, szívesen adna meg minden információt s nagy megtiszteltetésnek tekintené ha meg méltóztatnál hallgatni véleményeit. Címe: Genève, Hotel Richemond. Mai politikai álláspontját nem ismerem, e szempontból mindig eléggé semleges volt, s így nem hinném, hogy baj volna vele.

2. A svájciak közül az ottani magyarokról persze Dr. Baechtold, az idegenellenőrző rendőrség vezetője van legjobban informálva, de ő természetesen, már hivatala miatt is, zárkózott ember. Én csak egyszer találkoztam vele, egy fiatal genfi ügyvéd M-e Jean-Claude Jacquemond lakásán, ki jó barátom, s Baechtold úrral is jóban van. Amennyiben Jacquemond barátomat (ki igen agilis, ügyes, befolyásos ember) konzultálni parancsolnád, boldogan fog rendelkezésedre állani. Mindenesetre mellékelek egy hozzá szóló levelet.

3. Svájci kiadókkal, mint említettem, általában eléggé rosszul állok. Viszont feleségem több ízben tárgyalt, igen barátságosan, M. François Fosca genfi íróval, ki az Éditions du Millieu du Monde ismert kiadó cég egyik vezetője. Feleségem mellékel egy hozzá intézett levelet.

Maradok, Elnök Uram, mélységes tisztelettel híved

MOL XIX Kgy 29. doboz (eredeti)

86. KÁROLYI MIHÁLY HATVANY LAJOSHOZ

(Párizs, 1947. december 10.)

Kedves Laci,

Köszönöm a küldött könyvet. Néhány darabját már felolvasásaid alkalmával végigélveztem. Nem értem, hogy miben kell Neked igazat adnom,¹ mert soha nem kételkedtem abban, hogy Reád szükség van. Feleségem és én is csupán az akkor Általad ajánlott kivitelezést nem tartottuk helyesnek. Ugyanis az volt a meggyőződése, hogy előbb Neked Budapestre kell jönni, hogy megfelelően bekapcsolódhass a magyar közéletbe. – Igazán szívből örülök sikerednek. Kevesen vannak, akik annyira megérdemlik a sikert, mint Te.

Sajnos, az itteni helyzet miatt Karácsonyra nem mehetek haza. Havast küldöm magam helyett, aki bizonyára fel fog Téged keresni. – Gyomai köszöni megemlékezésedet.

Meleg barátsággal üdvözöl – Lolinak add át meleg üdvözlétemet – öreg barátod

MTA K Hatvany Lajos-gyűjtemény (eredeti)

¹ Hatvany levele a Levelezés V. kötetének 377. sz. dokumentuma.